



2012-1-GR1-GRU06-10543-3

Grundtvig Partnership



ADULT AND ELDERLY SUSTAINABLE DEVELOPMENT EDUCATION ALLIANCE (ASEA)

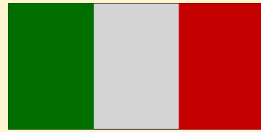
SUSTAINABLE DEVELOPMENT SUSTAINABLE DEVELOPMENT DICTIONARY



This publication has been realized with funds from the European Commission, under LLP program. This publication reflects only the views of the author and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made on the information contained there in.



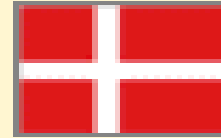
English



Italiano



Français



Dansk



Cyprus



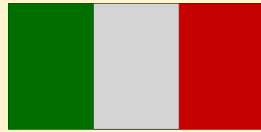
Czech

A

alternative energy	energie alternative	énergie alternative	alternativ energi	εναλλακτικές μορφές ενέργειας	alternativní energie
anemones might disappear due to climate changes	gli anemoni potrebbero scomparire a causa di cambiamenti climatici	les anémones pourraient disparaître en raison des changements climatiques	Den hvide anemone forsvinder måske som følge af klimaforandringer	ανεμώνες μπορεί να εξαφανιστεί λόγω κλιματικών αλλαγών	sasanky může zmizet v důsledku klimatických změn
awareness of developing countries and consumer choice.	consapevolezza dei paesi in via di sviluppo e scelta dei consumatori.	sensibilisation des pays en développement et les choix des consommateurs.	Bevidsthed om ulandene og forbruger valg:	ευαισθητοποίηση των αναπτυσσόμενων χωρών και των επιλογών των καταναλωτών.	informovanost o rozvojových zemí a spotřebitel.



English



Italiano



Français



Dansk



Cyprus



Czech

B

biodiversity Biological diversity within and across species, and within terrestrial or aquatic ecosystems.	biodiversità Diversità sussistenti nell'ambito delle specie o tra specie differenti nonché degli ecosistemi terrestri o acquatici e dei gruppi ecologici cui appartengono..	biodiversité Diversité au sein des espèces et entre espèces, ainsi que des écosystèmes terrestres ou aquatiques et des complexes écologiques dont ils font partie..	Biodiversitet Biologisk mangfoldighed inden for og på tværs af arter og inden terrestriske eller akvatiske økosystemer	βιοποικιλότητα Ποικιλότητα εντός και μεταξύ των ειδών, καθώς και των χερσαίων ή υδάτινων οικοσυστημάτων και των οικολογικών συμπλεγμάτων στα οποία ανήκουν.	biologická diverzita Biologická diverzita uvnitř jednotlivých biologických druhů a mezi jednotlivými druhy v suchozemských a vodních ekosystémech..
Bioenergy All forms of energy originating from the transformation of biomasses.	Bioenergia Ogni forma di energia che deriva dalla trasformazione della biomassa.	Bioénergie toutes les formes d'énergie provenant de la transformation de la biomasse.	Bioenergi Alle former for energi, der stammer fra omdannelsen af biomasse.	βιοενέργεια Κάθε είδους ενέργεια που προέρχεται από τη μετατροπή της βιομάζας.	Bioenergie Všechny formy energie vznikající biologickými procesy.
Biomasses All organic matter which forms living beings, animal or vegetable.	Biomassa Insieme delle materie organiche che formano gli esseri viventi, animali e vegetali.	Biomasse Ensemble des matières organiques qui constituent les êtres vivants, animaux ou végétaux.	Biomasse Alt organisk materiale, som danner levende væsener, animalsk og vegetabilsk.	Βιομάζας Σύνολο των οργανικών υλών από τις οποίες συντίθενται οι έμβιοι οργανισμοί, ζωικοί ή φυτικοί.	Biomasa Celková hmotnost všech organismů přítomných v určitém okamžiku a na určité ploše.
bikes in Paris used instead of automobiles	biciclette a Parigi invece di automobili	vélos à Paris utilisé au lieu d'automobiles	Cykler i Paris	ποδήλατα στο Παρίσι αντί για αυτοκίνητα	kola v Paříži místo automobilů



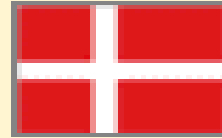
English



Italiano



Français



Dansk



Cyprus



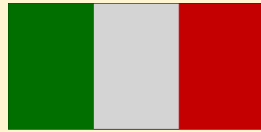
Czech

C

climate change ice in Greenland is melting, new fish in Danish waters (for ex. sardines in Danish Sea), spring in Denmark will disappear, the white anemones might disappear	cambiamento climatico ghiaccio in Groenlandia si sta sciogliendo, nuovi pesci in acque danesi (per ex. sardine in Mare di Danimarca), primavera in Danimarca sta scompaendo, gli anemoni bianchi potrebbero sparire.	changement climatique glaces du Groenland fondent, nouveaux poissons dans les eaux territoriales danoises (pour ex. sardines en Mer Danois), le printemps on Danemark disparaissent, les anémones blanches pourraient disparaître	Klimaforandringer på grund af det isen på Grønland smelter, nye fisk i de danske farvande (for ex. sardiner i Danske Hav), forår som vi kender det i Danmark vil forsvinde, de hvide anemoner kan forsvinde	κλιματική αλλαγή άγου στη Γροιλανδία λιώνει, νέα ψάρια στα ύδατα της Δανίας (για ex. σαρδέλες στη θάλασσα Δανοί), άνοιξη όπως την ξέρουμε στη Δανία θα εξαφανιστούν, το λευκό ανεμώνες ενδέχεται να εξαφανιστούν	změna klimatu tání ledu v Grónsku, nové ryby v dánských vodách (pro ex. sardinky v dánské moři), jaro, jak víme, že to bude Dánsko zmizí, zmizí bílé sasanky..
Christmas decorations in Prague made by recycled natural material.	Decorazioni di Natale in Praga da materiale naturale riciclato.	Décorations de Noël à Prague par des matériaux naturel recyclés.	Julepynt i Prag fremsat genbrugt naturmateriale.	Διακοσμήσεις Χριστουγέννων στην Πράγα από ανακυκλωμένο φυσικό υλικό.	Vánoční dekorace v Praze, vyrobené z přírodní recyklovaného materiálu
Christmas in Paris using CFLs.	Noël à Paris à avec lampes fluorescentes compactes.	Natale a Parigi utilizzando lampade fluorescenti compatte.	Julelys i Paris bruger sparepærer	Χριστούγεννα στο Παρίσι χρησιμοποιώντας συμπαγών λαμπτήρων φθορισμού.	Vánoce v Paříži použití zářivek.



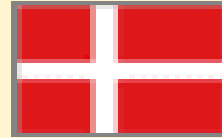
English



Italiano



Français



Dansk



Cyprus



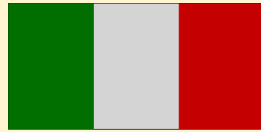
Czech

D

deforestation	deforestazione	déforestation	skovrydning	αποψίλωση των δασών	Odlesnění
Desertification	Desertificazione	Désertification	Ørkendannelse	Απερήμωση	Desertifikaci
drinking organic red wine from Sicily	bere vino rosso biologico dalla Sicilia	boire du vin rouge biologique de Sicile	Drikke økologisk rødvin fra Sicilien	pití organické červeného vína ze Sicílie	pití organické červeného vína ze Sicílie



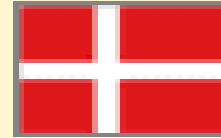
English



Italiano



Français



Dansk



Cyprus



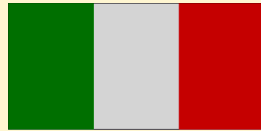
Czech

E

ecosystem An ecological community considered together with the non-living factors of its environment as a unit.	ecosistema	écosystème Ensemble écologique constitué par un milieu naturel et des organismes vivants.	økosystem en økologisk Fællesskabet betragtes sammen med de ikke-levende faktorer i omgivelserne som en enhed.	οικοσύστημα Οικολογικό σύνολο που αποτελείται από ένα φυσικό χώρο και τους ζώντες οργανισμούς.	ekosystém Ekologická Společensví s neživou faktory prostředí jako celku
Ecological visits in Messina and Sicily	Visite ecologiche in Messina e Sicilia	Visites écologiques à Messine et Sicile	Økologiske besøg i Messina og Sicilien	Οικολογικές επισκέψεις στη Μεσσίνα και τη Σικελία	Ekologické návštěv v Messině a Sicílie
energy saving	risparmio energetico	économie d'énergie	Energibesparende	εξοικονόμηση ενέργειας	úspora energie
economic growth does not have to exhaust the resources of the earth	La crescita economica non deve esaurire le risorse della terra	la croissance économique n'a pas à épuiser les ressources de la terre	Økonomisk vækst behøver ikke udtømme jordens ressourser	οικονομική ανάπτυξη δεν πρέπει να εξαντλήσει τους πόρους της γης	hospodářský růst nebude muset vyčerpá zdroje země



English



Italiano



Français



Dansk



Cyprus



Czech

F

flee markets in Fredensborg	Mercatino del usato a Fredensborg	flee markets à Fredensborg	Loppemarkeder i Fredensborg	flee markets in Fredensborg	flee markets in Fredensborg
<p>Fair Trade in Tourism</p> <p>Form of tourism which promotes the protection and enhancement of the natural, cultural and human environment. It draws on concepts of sustainable development and is of socioeconomic benefit to local and regional communities</p>	<p>turismo equo</p> <p>Forma di turismo che favorisce la tutela e la valorizzazione dell'ambiente naturale, culturale e umano. Fa riferimento ai principi dello sviluppo sostenibile e comporta benefici socioeconomici per le comunità locali e regionali.</p>	<p>tourisme équitable</p> <p>Forme de tourisme qui favorise la protection et la mise en valeur de l'environnement naturel, culturel et humain. Elle fait appel des notions de développement durable et entraîne des bénéfices socioéconomiques pour les communautés locales et régionales..</p>	<p>Fair Trade i turisme</p> <p>Form for turisme, som fremmer beskyttelse og forbedring af det naturlige, kulturelle og menneskelige miljø. Det trækker på begrebet bæredygtig udvikling og er en samfundsøkonomisk fordel til lokale og regionale samfund</p>	<p>Δίκαιος τουρισμός</p> <p>Μορφή τουρισμού που ευνοεί την προστασία και την ανάδειξη του φυσικού, πολιτιστικού και ανθρώπινου περιβάλλοντος. Προβάλλει τις έννοιες της αειφόρου ανάπτυξης και συνεπάγεται κοινωνικοοικονομικά πλεονεκτήματα για τις τοπικές και περιφερειακές κοινότητες.</p>	<p>spravedlivý cestovní ruch</p> <p>Forma cestovního ruchu, jež napomáhá ochraně a zhodnocení přírodního, kulturního a lidského životního prostředí. Odvolává se na pojem udržitelného rozvoje a vytváří socioekonomický prospěch pro místní a regionální společenství..</p>



English



Italiano



Français



Dansk



Cyprus



Czech

G

green solutions	soluzioni verdi	solutions vertes	Grønne løsninger:	πράσινες λύσεις	zelena rješenja
Greek outdoor theater in Taormina (Messina)	Teatro greco all'aperto in Taormina	Amphithéâtre grec de Taormina – Messina	Græsk udendørs teater i Taormina -Messina	Ελληνική υπαίθριο θέατρο στην Ταορμίνα –Messina	Řecké venkovního di vadla v Taormině –Messina



English



Italiano



Français



Dansk



Cyprus



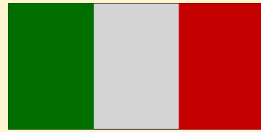
Czech

I

innovative solutions	soluzioni innovative	solutions innovantes	Innovative løsninger	καινοτόμες λύσεις	inovativní řešení
instruments of recycled material in Paris	Strumenti musicali di materiale riciclato a Parigi	instruments de matériaux recyclés dans Paris	Instrumenter af genbrugs materiale -Paris	όργανα ανακυκλωμένου υλικού σε Παρίσι	nástroje z recyklovaného materiálu v Paříži
ice in Greenland is melting	ghiaccio della Groenlandia si sta sciogliendo	les glaces du Groenland fondent	Isen på Grønland smelter	πάγοι στη Γροιλανδία	tání ledu v Grónsku
international climate conventions	convenzioni internazionali sul clima	conventions internationales sur le climat	internationale klima konventioner	διεθνές κλίμα συμβάσεις	mezinárodní klimatické konvence



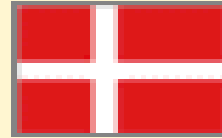
English



Italiano



Français



Dansk



Cyprus



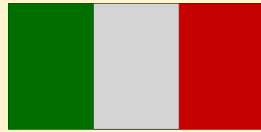
Czech

L

law principles to help creating sustainable development	principi di legge per aiutare lo sviluppo sostenibile	principes de la loi pour aider le développement durable	Lov principper som kan hjælpe med bæredygtig udvikling	αρχές δικαίου για να βοηθήσει τη δημιουργία βιώσιμης ανάπτυξης	principy práva napomoci vytváření trvale udržitelného rozvoje
Laboratory of recreating, painting, sculpture, modeling of recycled and reused objects visited in Messina	Laboratorio di ricreare, pittura, scultura, modellazione materiali riciclati e riutilizzati in Messina	Laboratoire de recréer, peinture, sculpture, modélisation de recyclés et réutilisés objets à Messine	Laboratoriet for genskabe, maleri, skulptur, modellering af genvundet og genanvendt objekter i Messina	Εργαστήριο αναδημιουργία, ζωγραφική, γλυπτική, μοντελοποίηση να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν αντικείμενα στη Μεσίνα	Laboratoř obnovovat, malířství, sochařství, modelování recyklovat a opětovně použít objekty v Messině



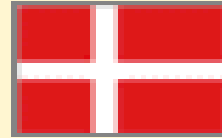
English



Italiano



Français



Dansk



Cyprus



Czech

M

markets selling natural products in Prague	mercati di vendita di prodotti naturali in Praga	marchés vendant des produits naturels à Prague	Markeder med naturprodukter i Prag	αγορές πώλησης φυσικά προϊόντα στην Πράγα	trhy, prodej přírodních produktů v Praze
--	--	--	------------------------------------	---	--



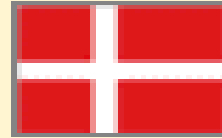
English



Italiano



Français



Dansk



Cyprus



Czech

N

nothing in excess	Niente in eccesso	rien en excès	intet i overskud	τίποτα σε περίσσεια	nic navíc
Natural colouring	Colorazione naturale	Coloration naturelle	Naturlige farvestoffer	Φυσικές χρωστικές	Přírodní barvi va



English



Italiano



Français



Dansk



Cyprus



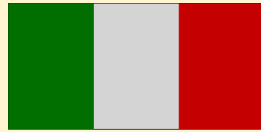
Czech

O

organic gardens at Blindecenter Bredegaard.	giardini biologici a Blindecenter Bredegaard.	jardins biologiques à Blindecenter Bredegaard.	økologiske haver på Blindecenter Bredegaard.	οργανικοί κήποι στο Blindecenter Bredegaard.	organické zahrady v Blindecenter Bredegaard
our contribution to taking care of the environment.	il nostro contributo alla cura dell'ambiente	notre contribution à prendre soin de l'environnement.	vores bidrag til at tage sig af miljøet.	συμβολή μας για την ανάληψη φροντίδα του περιβάλλοντος.	náš příspěvek na péči o životní prostředí.
organic farm/restaurant in Sicily.	Agriturismo/ristorante biologico in Sicilia.	ferme/restaurant bio en Sicile.	Økologisk landbrug/restaurant i Sicilien	βιολογικό αγρόκτημα/εστιατόριο στη Σικελία.	ekologické farmy/restaurace na Sicílii.



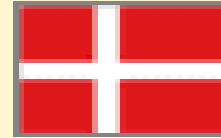
English



Italiano



Français



Dansk



Cyprus



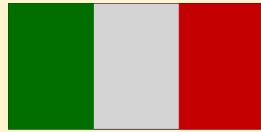
Czech

P

produce "love things" – to have a good feeling	produrre "cose amorevole" – per avere un buon stato d'animo	produire « loving things » – d'avoir un bon sentiment	producere "kærlige ting" – at have en god fornemmelse	παράγουν «πράγματα αγάπης»-να έχουν μια καλή αίσθηση	produkují "milující věci" – mít dobrý pocit
producing less garbage	Produrre meno rifiuti	produisant moins de déchets	Skabe mindre skrald	παράγουν λιγότερα σκουπίδια	produkují méně odpadků
production of rag rugs from recycled fabric at Blindecener Bredegaard	produzione di tappeti di panno tessuto riciclato al Blindecener Bredegaard	production de tapis de chiffon de tissu recyclé à Blindecener Bredegaard	Produktion af kludetæpper af genbrugs stof på Blindecener Bredegaard	παραγωγή των κουβερτών κουρελιών από ανακυκλωμένο ύφασμα στο Blindecener Bredegaard	Výroba koberečky z recyklovaného materiálu v Blindecener Bredegaard
paper cuts made of recycled material	tagli di carta fatte di materiale riciclato	coupes papier, faits de matières recyclées	papir udkæringer af genanvendt materiale	περικοπές μόνο στα χαρτιά από ανακυκλωμένο υλικό	papíře, z recyklovaného materiálu
painting and decorating Easter eggs with organic coffee grounds and organic waste from onions.	decorazione uova di Pasqua con cichi di caffè organico e buccia di cipolle bio.	peinture et décoration des oeufs de Pâques avec du café biologique et déchets des oignons biologique.	Malet og dekorere med økologisk kaffegrums og økologiske løgskaller	ζωγραφική και διακόσμηση πασχαλινά αυγά με βιολογικό καφέ και οργανικά απόβλητα από κρεμμύδια	Kraslice organických kávo vé a organické cibule.
production of organic cheese in Sicily.	produzione di formaggio biologico in Sicilia.	production de fromage biologique en Sicile.	Udendørs produktion af økologisk ost på Sicilien	παραγωγή τυριών βιολογικής στη Σικελία.	produkce ekologického sýra na Sicílii.
poor children in Africa have access to music instruments	bambini poveri in Africa hanno accesso agli strumenti musicali	les enfants pauvres en Afrique ont accès aux instruments musique	Fattige børn i Afrika adgang til musik instrumenter	φτωχά παιδιά της Αφρικής έχουν πρόσβαση σε μουσικά όργανα	chudé děti v Africe mají přístup k hudební nástroje



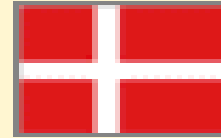
English



Italiano



Français



Dansk



Cyprus



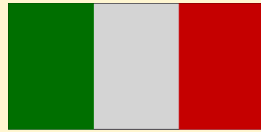
Czech

R

recycled material	materiale riciclato	matériaux recyclés	Genbrugs materiale	ανακυκλωμένο υλικό	recyklovaného materiálu
radioactive waste	Rifiuti radioattivi	déchets radioactifs	radioaktivt affald	ραδιενεργά απόβλητα	Radioaktivní odpad
recycling plastic bottles in Sicily	riciclo bottiglie di plastica in Sicilia	recyclage des bouteilles en plastique en Sicile	Genbrug af plastik flasker på Sicilien	ανακύκλωση πλαστικών μπουκαλιών στη Σικελία	recyklace plastových lahví na Sicílii
recycling centre for sorting of waste	centro di riciclaggio per sortare rifiuti	centre de recyclage pour le tri des déchets	Bruge genbrugs station Affalds sortering	ανακύκλωση κέντρο διαλογής των αποβλήτων	recyklační centrum pro třídění odpadů
Recycling outdoor tubs in the garden for outdoor bathing at Blindecenter Bredegaard	Riciclo tubbi del giardino per bagno all'aperto a Blindecenter Bredegaard	Recyclage des baquets extérieurs dans le jardin pour baigne extérieurs à Blindecenter Bredegaard	Genbrug af affald Vandbassiner i haven til udendørs badning på Blindecenter Bredegaard	Ανακύκλωση εξωτερική σκάφες στον κήπο για εξωτερική κολύμβηση στο Blindecenter Bredegaard	ecyklace venkovní vany v zahradě pro venkovní koupání v Blindecenter Bredegaard
recycled dress from charity shop for the Sustainable concert in Denmark	abito riciclato da negozio di beneficenza per il concerto sostenibile in Danimarca	robe recyclée de boutique de charité pour le Sustainable concert au Danemark	Genbrugs kjole fra genbrugsbutik ”Svalerne” Papirsklip af genbrugs material til bæredygtig koncert i Danmark	Ανακυκλωμένο φόρεμα από κατάστημα φιλανθρωπίας για τη βιώσιμη συναυλία στη Δανία	Recyklovaný šaty z charitativní obchod pro udržitelnou koncert v Dánsku
recycling wool in Prague	riciclo di lana in Praga	recyclage laine à Prague	Genbruge uld i Prag.	ανακύκλωση μαλλί στην Πράγα	recyklace vlny v Praze
Reuse the traditions	Riuso ” delle tradizioni	Réutiliser les traditions	Genbruge traditioner	Επαναχρησιμοποίηση των	Znovu použít tradice



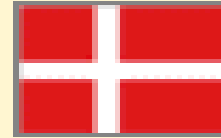
English



Italiano



Français



Dansk



Cyprus



Czech

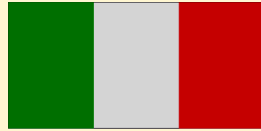
				παραδόσεων	
--	--	--	--	------------	--

S

sustainable development	sviluppo sostenibile	développement durable	bæredygtig udvikling,	αιφόρος ανάπτυξη	trvale udržitelný rozvoj
Development which allows present needs to be satisfied without compromising the capacity of future generations to satisfy their needs too.	Sviluppo che consente di soddisfare i bisogni attuali senza compromettere la capacità delle generazioni future di soddisfare a loro volta i loro bisogni.	Développement qui permet de satisfaire les besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures à satisfaire, elles aussi, leurs besoins.	som giver mulighed for nuværende skal være tilfredse uden at kompromittere fremtidige generationers evne til at opfylde deres behov for.	Ανάπτυξη που επιτρέπει την ικανοποίηση των αναγκών του παρόντος, χωρίς να διακυβεύει την ικανότητα των μελλοντικών γενεών να ικανοποιούν επίσης τις ανάγκες τους.	Stupeň rozvoje, který zajišťuje, aby uspokojování současných potřeb nebylo na úkor budoucích generací.
sustainable concert	concerto sostenibile	sustainable concert	bæredygtig koncert	βιώσιμη συναυλία	udržitelné koncert
Sustainable Easter	Pasqua sostenibile	Pâques durable	Bæredygtig påske:	Βιώσιμη Πάσχα	Udržitelné Velikonoce
shopping bag made of recycled material in Prague	Borsa in materiale riciclato in Praga	shopping bag en matériau recyclé à Prague	shopping taske lavet af genbrugsmaterialer i Prag	τσάντα για ψώνια από ανακυκλωμένο υλικό στην Πράγα	Nákupní taška vyrobená z recyklovaného materiálu v Praze



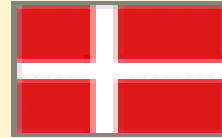
English



Italiano



Français



Dansk



Cyprus



Czech

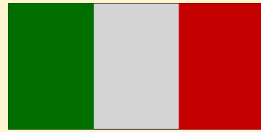
spring in Denmark will disappear	primavera in Danimarca scomparirà	printemps au Danemark va disparaître	Forår som vi kender det i Danmark vil forsvinde	άνοιξη στη Δανία θα εξαφανιστούν	jaro v Dánsku zmizí
Study visit on Environment Protection and Valorization in Messina	Visita di studio sulla protezione dell'ambiente e valorizzazione a Messina	visite d'étude sur la Protection de l'environnement et de la valorisation à Messine	Undersøgelse besøg på miljøbeskyttelse og udbygningen i Messina	Επίσκεψη μελέτης για την προστασία του περιβάλλοντος και αξιοποίηση στη Μεσίνα	Studijní pobyt na ochranu životního prostředí a zhodnocení v Messině

T

toys made of recycled materials.	giocattoli di materiale riciclato.	jouets fabriqués en matériaux recyclés.	Legetøj af genbrugs materialer	τα παιχνίδια από ανακυκλωμένα υλικά	hračky vyrobené z recyklovaných materiálů.
touching lava stones from the Etna volcano.	toccare le pietre laviche del vulcano Etna	toucher les pierres de lave de l'Etna	Rører lava sten fra Etna vulkanen:	αφής πέτρες λάβας από το ηφαίστειο Αίτνα	dotek lávové kameny z sopka Etna
tasting homemade Sicilian organic cakes	Degustare dolci tipici siciliani biologici	déguster des gâteaux Bio de Sicile	Smage hjemmelavede Sicilianske økologiske kager	γευτείτε τα σπιτικά κέικ οργανικά Σικελίας	ochutnat domácí sicilské organické koláče
Touching instruments of recycled instruments from Paris	Toccare strumenti di materiale riciclato da Parigi	Toucher des instruments de matériaux recyclés de Paris	Rører ved instrumenter af genbrugsmaterialer fra Paris	Αφής μέσων ανακυκλωμένων υλικών από το Παρίσι	Barva nástroje recyklovaného materiálu z Paříže
Typical organic lunch at Farmhouse in Sicily	Pranzo tipico organico all'Agriturismo in Sicilia	Déjeuner biologique typique à la ferme en Sicile	Typiske økologiske frokost på gård i Sicilien	Τυπικό οργανικό μεσημεριανό γεύμα σε αγροικία στη Σικελία	Typický organické oběd na farmě na Sicílii



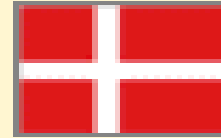
English



Italiano



Français



Dansk



Cyprus



Czech

W

washing at low temperatures	lavaggio a basse temperature	laver à basse température	Vaske ved lave temperaturer	πλύση στις χαμηλές θερμοκρασίες	praní při nízkých teplotách
wool locally produced	lana prodotta localmente	laine produite localement	Uld produceret lokalt	μαλλι ντόπιας παραγωγής	vlna místní produkce



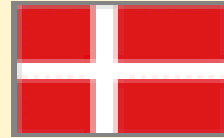
English



Italiano



Français



Dansk



Cyprus



Czech